

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→*←

Hirdetések

és nyilvántartási közlemények
jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.
Wittigschlager C. czégnél

→*←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felolós szerkesztő:

Feymann Gyula
ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek
Gromon-utca 2. szám.

Nemzeti sovinizmus.

A magyar kultúra rohamos fejlődésének ellenségei szeretik szemünkre hányni, hogy sovinizták vagyunk. Sőt mi több, itt a Délvidéken és városunkban is nem egy velünk tartó hazafi találta, a ki elítéli erősebb nemzeti irányu törekvéseinket. Rossz néven veszik tőlünk, ha sürgetjük, hogy a czimfeliratoknál is érvényt kellene szerezni a magyar nyelvnek. Rossz néven veszik, ha azt kívánjuk, hogy csak azon társadalmi mozgalmakat támogassák, melyek a magyar kultúra megizmodására irányozvák. Rossz néven veszik, ha sürgetjük, hogy a magán és nyilvános érintkezés nyelve kizárólag a magyar nyelv legyen stb.

Pedig helytelenül. Mert sovinizmus nélkül soha sem fogunk nemzeti kulturát teremteni és soha sem fogunk a nemzeti irodalomnak és művészetnek népszerűséget szerezni. Már pedig minden igazi hazafinak erre törekedni, erkölcsi kötelessége. A nemzeti sovinizmust tehát sine qua non-nak tartjuk, mely nélkül nem lehet hazafiságunk tökéletes.

Szolgálunk mindjárt példával is.

A francziák irodalma és művészete soha sem emelkedhetett volna mai fokára a franczia sovinizmus nélkül. A németek politikai egysége sohasem létesülhetett volna a német sovinizmus nélkül. Az angolok világkereskedelme nem maradhatott volna meg angol nemzeti sovinizmus nélkül.

A józan nemzeti sovinizmus nélkül nagygyá nem lehet egyetlen egy nemzet sem; ez nálunk még ma csak egyesek sajátsága, és nem olyan általános közkinés, mint kellene lennie s azért azt még mindig inkább szítanunk, mint lohasztanunk kell.

Ha jól szemügyre vesszük a Délvidék politikai, társadalmi, irodalmi és művészeti

jelenségeit, azonnal szemünkbe ötlük, hogy a nemzeti sovinizmus csak kis térre szorítkozik, ellenben a közöny általános.

Hasonlitsuk csak össze a külső jelenségeket, melyeket e tekintetben észlelhetünk a külföldi tapasztalatokkal, s mindjárt látni fogjuk hátramaradottságunkat.

Franciaországban és Németországban mindennapi eset, hogy a francia, illetve német katonákat az utcán minden különösebb ok és alkalom nélkül megéjlenzi a nép; mindennapi dolog, hogy a nemzeti lobogó előtt főveget emel a tömeg; míg nálunk ugyanez hányszor történik meg?

Mikor a francia az ő nemzeti himnuszát hallja, bárhol, a világ bármely zugában, székéről felemelkedik s azzal fejezi ki tiszteletét és szeretetét nemzeti szimboluma iránt:

A francia sovinizmus a francia irodalomban megörökítette nemcsak a francia történelmet s a mai társadalmat, hanem Páris minden utcáját, terét, templomát is, úgy, hogy a Madelainetől a Morgue rongyos putrijáig, minden párisi épületnek és helynek európai hirt szerzett a francia írók sovinizmusa, míg nálunk sok botor ember van, ki a sovinizmusa névvel megbélyegezni akar valakit és sajnos vannak olyanok is, kik sértésnek veszik, ha magyar soviniztáknak nevezik őket.

Pedig az a legszebb dicséret, melyre büszkék kell hogy legyünk!

Talán a fentebbi hasonlatok nagyon kicsinyes dolognak tűnnek fel azok előtt, a kik a nagy politikai irányzatoknak és a nemzeti áramlatoknak legapróbb megnyilatkozási formája iránt nem bírnak kellő megfigyelő képességgel; a kiknek tekintete csak a felületen jár s a kik a részleteket kicsinylik. Pedig az a sok apró jelenség, mely magába

véve észrevétlenül rohan el sokak előtt, összegyűjtve fényes dokumentum arra, hogy politikai és társadalmi, irodalmi és művészeti világunk igen nagy részét még nem járta át a nemzeti szellem, hogy teljesen rányomódhatott volna irodalmunkra és művészetünkre s hogy viszont irodalmunk és művészetünk még nem vont be körülöttünk minden tárgyat, személyt és eszmét a nemzeti sovinizmus zománczával.

A nemzeti sovinizmus szellemének kell áthatni nagy Magyarországon, különösen pedig annak nemzetiségek lakta vidékein mindent és mindenkit.

Ez kell, hogy közelebb hozza a politikát, az irodalmat és a művészetet a magyar társadalomhoz, kell hogy a nemzetiségek által lakott vidékek magyar emberei és jó hazafiai közt a kölcsönös érintkezést nagyobbá tegye.

Ha a nemzeti sovinizmus érzete általános lesz az országban, akkor melegebb lesz a ragszkodás minden oly társadalmi és közintézmény iránt, melyben a nemzeti szellem megnyilatkozik, és erősödik ennek a szellemnek a megnyilatkozása.

Bármennyire tiszteljük is a Délvidék lakosainak szokásait és nyelvét, melyet a család körében használnak, mégis az a meggyőződésünk, hogy azoknak, kik a társadalmi életben előkelő helyet foglalnak el, át hatva kell lenniök a nemzeti sovinizmusa szellemétől.

Nemzeti sovinizmus nélkül nincs nemzeti kultúra, s nemzeti kultúra nélkül nincs magyar nemzeti állam.

Nem veheti tehát tőlünk rossz néven senki, ha minden igyekezetünkkel, minden erőnkkel tért követelünk a magyar nyelv használatának, a magyar nyelv megbecsülésének!

TÁRCZA

Rákóczy.

Szobrot emel a hálás utókor nagyjainak, a nemzeti geniusz kiváló férfiainak, szobrot századok viharával dacoló ércből, hogy a késő nemzedékek lelkéből ki ne vesszen az emlékezet kegyeltes erénye. Szobrot, hogy örökre, időtlen időnkig hirdesse az utódoknak a dicsőséget, mellyel illetik azt, ki önfeláldozással tudott a közügyért harcolni. És bizonyára: amikor a napsugár aranyózzonnal hinti be az örök babérral fűdött nemzeti hős szoborfejét, ez a dicsőséges ragyogás sehogysem jutalom akar lenni — de nem is lehet — az egykori nagy szolgálatokért és az egyszeri hűségért az elhunyt hősnak, a már régóta pihenni tért leventének hanem inkább serkentés és buzdítás a késő századok gyermekeinek: volt egy férfi, ki szellemének nagyságát, szívének vérét, lelkesedésének lángját, erejének teljét és életének minden törekvését a haza szent érdekeinek szentelte s lemondott az álmokért és ábrándokért a nyugalomról, az otthon békés gondtalanságáról, és mindarról, mi földi halandónak legedesebb jutalma e földi életben.

Olvasom a magyar főiskolai ifjúság szózatát a nemzethez Rákóczyról. És amint olvasom, elmereng emlékezetem, visszaszállok szárnyain hősidők ábrándszép világába, meggyújtom az emlékezés lobogó szövétnekét és annak ragyogó fénye mellett tisztetem, imádom Rákóczy örökké ragyogó, nagy emlékét.

Ott látom őt magasztos hivatásának fardalmiában, látom a nagy eseményeket életre kelni működése nyomán, ott látom őt a harci élet csodás hullámzásában és szívem néma bámulattal eltelve tekint fel a törhetlen lelkesedés, a rajongó hazaszeretet, a merészen szárnyaló bátorság és a mélységes fájdalom eme hatalmas megismerőjéhez.

Nem volt babér az ő utjába szórva, félreértés és gáncsoskodás, kishitűség és alattomos harag nem

egyszer szállt szembe vele, de ez a korszak elmúlt, az ő porhüvelyé elomlott — de szelleme örökkön él.

Él az ő szelleme. És felidézem és látom az ő halhatatlan érdemeit. Hivatásának magaslatán állt: mert szíve vérvél szolgálta a haza szent ügyét; nem bántotta őt a személyét ért durva bánatlam, de annál inkább a személyével, a nevével egybekapcsolt szent eszmének kicsinylése; mert nem hízogás és léha barátkozás útján igyekezett célját elérni, hanem az igazságnak, nemzete alkotmányának rettenthetlen hirdetésével, a szíveket morzsoló és ideálokat típrő tapasztalatokkal látja be, hogy foszljék bár széjjel minden álm: az emberekbe vetett hit, a honszeretben való bizalom, az önzetlenség reménye, egynek nem szabad elmúlnia sohasem: erős és megdönthetetlen hitének mindenk fölé való helyezése és semmiféle válságos helyzetekben való elhallgatása.

Rákóczy nem azok közé tartozott, kik hiúságuknak engedve állanak a nép élére; nem, az ő lelke az isteni tűznek szentségével volt eltelve, vezérlő csillagot lát a messze fekete éjszakában, népe, nemzete feltűnő üdvösségének csillagzatát és ezért a csillagért és ezért az ábrándért elhagyja magas helyét, a pompát, a kényelmet, a boldogságot, az otthon, a nyugalmat.

Ifjú kebellet ezért kellett korán meglátnia a népet, megismerni fáját, melynek szabadságáért elvetett magától mindent; azért kellett neki kimenni a csatasíkra és meglátni véreinek keserves küzdelmét.

És amint meglátta, sikra száll testvéreiért, kezébe veszi a zászlót és magasán labogtatja. És meglátja a nép az ő kezében a zászlót és amint földingás idején nyugodt medréről kicsap a haborgó folyam: akképen indultak meg az ő vezérlete alatt a népek milliói: küzdeni a magyar haza jogaiért.

És megkezdődött az ő dicsőséges küzdelme, mely folyt és tartott addig, míg volt vér, mely kifolyjon a rögre, míg volt férfi, ki tudta fogatni kardját.

Sorsa az volt, mi előtte anyyié, utánna anyyié: lomondás, száműzetés.

Leun délen, hol örökké virít a lomb, a Fekete tenger partján töltötte el a magyar szabadsághős utolsó éveit.

Elmelázva állt ő gyakran a tenger partján és nézte, mint torlódnak össze a hullámok, miut csapnak egymás fölé és az örvény hogy nyeli el őket.

Hányszor bámulta bánatos szeme a kék vizet addig, hol összeolvadni látszik az éggel és tekintete hogy emelkedett föl a magasba és vajjon akkor miért lábadt könnybe szeme pillája?

Lelkivilágában a hármass halom és négy folyó mentén fekvő szép vidéket látta. Népet bilincsbe törve, leigázva. És mégis újra látni akarta, még fájaldalmában, szegényében is szeretni akarta e honát.

De sorsa más rendelt. Távol a hontól, melyet annyira szeretett, távol a szép vidéktől, melyért annyira lelkesedett, távol népétől, mely őt annyira imádtá, hunyta be örökre szemeit szabadsághőseink egyik legnagyobbikba.

Távol a hontól szűnt meg dobogni a szív, melytől csak nemes, csak szép fakadt.

És a magyar ifjúság újra megindítja mozgalmát. Hozzuk haza Rákóczy hamvait. Diadalmenetben, harangzúgás közepette. Amit elmulasztottak az elődök, pótolják az utódok.

Honfi! Ha arra vezet az út, hol örök álmát alussza a kuruc fejedelm, végy magaddal egy maréknyi honi földet és szórd el azt hamvai felett; kihajjt majd abból a fűszál és midőn majd az esti szél lengeti a virágot a nagy férfiú sirhalmán, feldobog a halott szív még a porból is; regél majd a messzelevő unokáknak, visszaszáll hozzánk az ő álma gyujtani — ha egykoron csügged majd a magyar, akkor hadd szálljon felénk az a déli szél, hadd beszélje el nekünk a nagy Rákóczy álmát és tanítson meg bennünket, hogy kell szeretni a hazát és hogy kell érte szenvedni szenvedéssel.

Pap Sándor.

Szomorú tapasztalatok az olcsó pénzről.

Azt hitták, hogyha a pénz olcsóbb lesz, rögtön fölbred a vállalkozási kedv és munka és kereseti források keletkeznek, melynek nyomán bőség fakad. Ezt a rendíthetetlennek vélt közgazdasági emeletet csuffá tette a gyakorlati élet, mert ime a pénz olcsóbodása dacára, a vállalkozási kedv sehogysem bír föléledni.

Az olcsó kamatláb nálunk optikai csalódáson alapul. Mert rendszerint az szokott olcsó lenni, ami bőségesen kínálkozik. Az olcsó kamatláb tökélséget tétel föl, holott nálunk erről, fájdalom, igazán nem lehet szó. Azután még az olcsó kamatláb nálunk csak egy szűk, megszabott gazdasági körnek hozzáférhető. Mert mit jelent az, hogy ma 4 és fél, 4, vagy 3 és fél százalék a kamatláb a nyílt piacon? Azt, hogy a nagy eszkomptörök rövid lejáratú elrendű váltókat, ily kamatlábon számítolnak le. A kisebb bankok, kitűnő ipari és kereskedelmi cégek váltóiról van tehát szó s oly szükségletek fedezéséről, amelyekkel szemben rövid idő múlva megfelelő bevételek állanak szemben. Ezek közé sorolhatók egyes nagybirtokosok váltói is, mert oly természetűek, hogy a tranzakció első pillanatában már tisztán látható az időbeli ut, amely lebonnyolítás utolsó stadiumához, a beváltáshoz vezet. Ezek a gazdasági tényezők igen is hasznát látják az olcsó és a hanyatló kamatlábnak arra az időre, amíg saját üzemük körében rá vannak szorulva a kölcsönpenzre.

Egész más természetű azonban a kölcsönpenz, amelyet új vállalatok akarnak igénybe venni. Ha ma egy szegény ember még oly kitűnőnek látszó eszmével meg akarná kísérteni egy új vállalat létesítését s az olcsó kamatlábon bízva, váltót kínál, bizonyára harsogó kacajjal fogadják. Mert a váltó csak a már létező s jól fundált vállalatokra nézve pénzszerzési eszköz, nem pedig újakra nézve. Mert világos, hogy egy új vállalat nem hozhat annyi jövedelmet, hogy már néhány hónap múlva váltókötelezettségek fedezésére elegendő legyen. Új vállalatot tehát csak az alapíthat, akinek van annyi tőkéje, hogy a berendezést és üzembehelyezést saját erejéből végezheti. Akinek ez a kezdőtőkéje nincs meg, az, ha egyáltalán kap pénzt, csak a legterheesebb feltételek mellett kaphatja meg. Az a pénz tehát, amely új vállalatok megteremtésére szolgál, éppenséggel nem azonos a nyílt piacon kínált olcsó kamatlábu tőkével. Sőt az a tőke, amely új vállalatokhoz szükséges, ma drágább, mint valaha, mert a bizalmatlanság új vállalatok iránt növekedett. Azért látjuk, hogy a tőke nálunk, ha egyáltalán keres elhelyezést, nem a vállalatok papírjait keresi, hanem az úgynevezett befektetési papírokat, első sorban állami kötvényeket, amelyek bár kicsiny, de biztos kamatot garantálnak.

A gazdasági depresszió korszakában tehát az olcsó és hanyatló kamatláb kedvezőtlen tünet. Jelzi a tőke féltékenységét a vállalkozástól, mert a vállalatok prosperálásában az adott politikai, társadalmi, vagy gazdasági viszonyok mellett nem bízunk. Hogy az olcsó kamatláb nagy ösztönzésül szolgálhat a vállalkozási kedvre, az bizonyos, de csak akkor, ha az összes viszonyok, gazdasági, politikai és társadalmi kedveznek neki. Ha ezek adják meg a lökést és garantálják a föllendülés feltételeit, akkor az olcsó pénz fokozza és teljes kifejlődésre bírja a vállalkozási kedvet. De egymagában a hanyatló kamatláb oly korszakban, mely bizonytalanságokkal van tele, a vállalkozások terén abszolút nem érvényesülhet.

A tőkekeresők külföldön, Angliában, Németországban és Franciaországban az olcsó kamatláb nem bír azzal a jelentőséggel, mint nálunk. Ott sem normális a hanyatló kamatláb, ha bár megközelíti az előző évek átlagát. De ott az olcsó kamatlábnak az oka a csökkenő termelés és a növekvő fogyasztás. A különbség azonban nem oly föltűnő a korábbi és a mostani viszonyok közt, mert azok a nagy, gazdag államok már előrelátják, hogy a világ melyik piacán kínálkozik a közel vagy távolabbi időben alkalom az ipari és kereskedelmi vállalkozásoknak.

Mi a mi izoláltságunk s a világhatalomtól való messzeesésünk folytán csak a magunk szűk gazdasági körzetünkre vagyunk utalva. A mi vállalatunk alig terjednek túl határainkon és szűk gazdasági érdekszféránk megszabja gazdasági erőfeszítésünknek is a határait. Nekünk tehát itthon kell keresnünk és megtalálnunk a gazdasági fejlődés feltételeit a normális és a gazdasági élet számára nyugalmas és biztos kalkulációt ígérő viszonyokban. Akkor aztán nem a kamatláb lesz az, ami a föllendülést előmozdítja, hanem a gazdasági erők fölszabadulása. S akkor a valamely magasabb kamatláb is egészségesebb viszonyoknak lesz a biztos fokmérője, mint ma a hanyatló kamatláb.

Esküdtszékünk.

Irta: Molnár Kálmán ügyvédjelölt.

E cím alatt érdekes füzet került ki a napokban a sajtó alól. A fiatal szerző rokonszenves szárnybontása sokkal nagyobb figyelmet érdemel, mint sok mások hasonló kísérlete, mert maga e brochure is tanúsítja, hogy irójának ma még ismeretlen neve rövid idő alatt egyike lesz az ország legismertebbekének.

A mű visszatükrözteti azon nagyszámú panaszt, mely esküdtszékünk ellen rövid idejű fenállása óta fölmerült s ezeket magáéva is teszi. Iránya tehát esküdtszékellenes. Főbb fejezetei az esküdtszék népszerűségének okairól, az angol esküdtszék utánozhatalanságáról szólnak. Tárgyazzák továbbá, hogy az esküdtszék a bíró feladatába is beleavatkozik; mik a kérdésközlés nehézségei; hogy van az, hogy az esküdtbíró elébe helyezik a szakbírókat, stb.

Arra gondolnám, hogy hiba volt az esküdtszéki intézmény behozatala, mert nem igazságszolgáltatási érdekből, hanem politikai nézőpontból fogadtuk el. De ha már fel is állítottuk az esküdtszéket, nem ebben az alakjában kellett volna, hanem jobban kellett volna ragaszkodni az eredeti angol mintához.

Mindent pedig szigorúan tudományosan tárgyalja a szerző, mégis oly kellemes a stílusa, hogy gyönyörködve olvassa az ember, mintha valami szépirodalmi munkát lapozgatna. Elvezetése mellett nagy előnye a szerző irányának a világosság, melylyel a kérdéseket tisztázza. A mi pedig az olvasóban az érdeklődést tisztázza. A mi pedig az olvasóban az érdeklődést tisztázza. A mi pedig az olvasóban az érdeklődést tisztázza.

Erveitől áthatva az olvasó szinte megdöbben, hogy hogy lehet, egy ily hibás intézményt csak egy pillanatra is fentartani! De szerencsére nem oly veszedelmes a helyzet, mint a miúnnek azt a mű szerzője feltűnteti. Nem közjogi okok, hanem igazságszolgáltatási okok védik az esküdtbíroságot, a mint azt Finkey kifejezetten megmondja a Jogtudományi Közöny folyó évi március 13-i s következő számaiban megjelent s ezen tárgyra vonatkozó nagybecsű értekezésében. Igaz ugyan, hogy Fayer, az esküdtszék lelkes híve, főleg politikai motívumokat emleget Bűntetőjogában. De ez neki egyéni meggyőződése, mert ezzel egyszersmind pálcát tört ez intézmény létjogosultsága felett. Azt Finkey is elismeri, miként Molnár Kálmán, hogy az esküdtszéknek nálunk elfogadott alak a egynemely kívánivalót hagy hátra. Ezért a bűntetőjogi novellát elkerülhetetlennek tartja. De azért Finkey is barátja az esküdtszéknek, míg Molnár egyenesen ellenese.

Az az irány, melyhez a szerző csatlakozik, ellensége ugyan az esküdtszéknek, mégis hasznára van. Mert a midőn kiméletlenül rámutat a modern intézmény hibáira, megjelöli azon pontokat, a melyeken a javítás szükséges. S ugyanez jelentősége ezen műnek is.

A 64 oldalas füzet, melynek ára 80 fillér s a szerzőnél (Nagyváradon, Szigligeti-utca) rendelhető meg, melegen ajánlható úgy a laikus esküdtzeknek, mint különösen elméleti jelentősége miatt a jogász-köröknek. (a. g.)

H I R E K.

— Személyi hír. Városunk közszertetben álló főispánja, bajnai Zákó Milán tegnap Zomborban tartozkodó családjához utazott, honnan e hét közepén tér vissza székhelyére Pancsovára.

— Közgyűlések. A Magyarországi vörös kereszt-egylet pancsovai fióka holnap, április 20-án d. e. 11 órakor tartja ez évi közgyűlését a városháza nagytermében. — A pancsovai önkéntes tűzoltó egylet április 26-án d. e. 10 órakor közgyűlést tart saját helyiségeiben.

— Tanfelügyelői látogatás. F a r a g ó János kir. s. tanfelügyelő a múlt pénteken és szombaton meglátogatta az alsóvárosi áll. fiú- és leányiskolákat és az áll. ovodát. A tapasztalt eredmény fölött teljes megelégedésének adott kifejezést.

— Helyettesítés. A leköszönés folytán megüresedett alsóvárosi állami óvodai állásra a kir. tanfelügyelő Epstein Irma k. a. okleveles óvodás helyettesítette. A képzett óvodás helyettesítését, ki már egy év óta vezeti az ovodát és kit a gyermekek rajongóan szeretnek, általános megelégedéssel fogadták az érdekelt szülők.

— A főgymnázium ifjúsága április 15-én, szerdán délelőtt 9 órakor tartotta meg a tornacsarnokban az 1848-iki törvények szentesítésének emlékeztetőre elrendelt iskolai ünnepélyt a következő tárgysorozattal: 1. Szózat. Enekelte az ifjúság. 2. A magyar ifjúsághoz. Irta Lampérth G. Szavaltá Gebhardt Fülöp, VIII. o. t. 3. Király himnusz. Enekelte az ifjúság. 4. Alkalmi beszédet tartott dr. Mráz Gusztáv, r. tanár. 5. Erős hit. Irta Ábrányi Emil. Szavaltá Lipcsei Mihály, VI. o. t. 6. Él magyar, áll Buda még. Irta Losonczy László. Szavaltá Petkovics László, V. o. t. 7. Himnusz. Enekelte az ifjúság.

— Az 1848-iki törvények szentesítésének emlékére április 15-én d. e. 9 órakor a rom. kath. és 10 órakor a gör. kel. szerb templomban ünnepi isteni-istenedetek tartottak, melyeken a városi tisztviselői kar bajnai Zákó Milán főispánnal az élén, valamint a többi hatóságok, testületek és egyletek képviselői vettek részt.

— Városi közgyűlés. A város törvényhatósági bizottsága tavaszi rendes közgyűlését e hó végén tartja. A különböző szakbizottságok most tárgyalják a napirendre kerülendő ügyeket.

— Óriási jégverés. Az időt tekintve mindenestre igen ritka természeti csapás érte Temes-Kubin községét és környékét. Péntekről szombatra hajló éjjelen hajnali 2 és 3 óra között ugyanis galambtojás nagyságú jégeső volt mely az egész vidék reményét tönkverte. A jég majdnem két deciméter magasságban borította föld felületét.

— Rohamos áradás. A múlt heti tartós esőzések országvite megduzzasztotta a folyókat. A Temes és Duna vízállása négy nap alatt két méterrel emelkedett és április 18-án 3 m. 37 cm-t ért el.

— Sorozni szeretők kiváló figyelmébe ajánljuk a világhírű müncheni „Pachor” sört, melyet Kontilovics Emil „Hungaria” szállodájában mérnek ki a szerb husvétünnepéknél alatt poharat 28 f. kanecsját 46 fillérért.

— Henry cirksza. Ritka élvezetes estéket szerzett Henry cirksza a múlt héten az ilyen látványosságok iránt érdeklődő közönségnek. A cirksuz mutatványai tényleg meglepők voltak. Egyaránt bámulatosak voltak az emberek ügyességét és az állatok tanulmányosságát dicsőítő produkciói. A közönség — mely minden este zsúfolásig töltötte be az óriási sátor-cirksuzt — mindig jól mulatott és tetszésének és megelégedettségének számtalanszor adott kifejezést. — A cirksuznak átengedett hely miatti elégedetlenséggel és az előadások alkalmával az utcán tapasztalt rendtelenséggel még foglalkozunk.

— A délvidék Szent István ünnepe. Szent István hetében az országos dalszövetség ünnepet és versenyt rendez Temesvárott. A „Zenelap” felvetette azt a hálás eszmét, hogy avassa ezt a dalosszövetség és Temesvár a délvidék Szent István-ünnepévé. Ez az eszme élénk visszhangra talált a délvidéken. A délvidéket Szent István kapcsolta föleg Magyarországhoz és ő vezette be Szent Gellérttel a kereszténységbe. Méltó tehát, hogy a Duna-Maros köze különösen megünnepelje az alapító szent király emléket s az ne csak Budapest és Székesfehérvár helyi ünnepe maradjon. A jubileumi esztendőben és azóta többször is sok helyről nyilvánult az a jogos óhajlás, hogy Szent István ünnepeit valláskülönbség nélkül országos ünnepévé avassák. Természetes, hogy a katolikusoknak joguk és kötelességük egyházi ünnepük fényével is felmagasztosítani ez ünnepet; de egy igazán magyarul érző honpolgár, ha nem is katolikus, ez nem tarthat vissza attól, hogy hálásan ne tisztelje a nagy király emlékét. Ez a gondolat vezette a temesvári Nemzeti Szövetséget is, midőn tavaly Szent István napjának országos ünnepelésére mozgalmat indított. Az első alkalmat az országvite való ünnepelés megkezdésére és példaadásra Temesvár nyujta s remélhető, hogy a temesvári ünnep nem marad magában.

— Külön vonaton utazott el Henry cirksza pénteken délután a Temes-parti állomásról Verscezre, hol már tegnap, szombaton megkezdte művészi előadásait. A vonat elindulását nagy sokaság nézte.

— Magyar cégfeliratok. Pozsony város törvényhatósága átiratott intézett az összes városokhoz, melyben felhívja azokat, hogy a magyar cégfeliratok kötelezővé tétele iránt együttesen forduljanak a képviselőházhoz. A magyar nemzeti állam külső megkülönböztetésére éppen a magyar nyelvnek minél szélesebb körben való érvényesülésétől várjuk, írja Pozsony város, tehát hazafias kötelességünk az annak útjában álló akadályokat elhárítani. A magyar iparos és kereskedő cégtábláin, hirdetésén a magyar mellett idegennyelvű felirat is van, sőt helytelen előítélettel vezetve a magyar nyelvet teljesen mellőzik. Indítványozza tehát, hogy azokat az iparosokat és kereskedőket, kik cégtábláikon, hirdetésiken a magyar nyelven kívül más, idegennyelvű feliratot is használnak, 10 százalékos pótdadóval adóztassák meg. Állami egyedúráságot képező árak elárúsítására pedig csak azok nyervek engedélyt, akik a magyar nyelvet teljesen bírják.

— Lifka híres múzeuma és panoptikuma városunkba érkezett s ma vasárnap nyitattik meg a halpiacon felállított csarnokban. A nagyszerű látványosságokat ígérő múzeum és panoptikum meglátogatását ajánljuk a t. közönségnek, egyben felhívjuk figyelmét a lapunk mai számában közölt hirdetésre.

— „Baromfi-nyertes”. Czim alatt Hreblayné Dedinszky Adél szerkesztésében husvét vasárnapján, új heti képes folyóirat indult meg. E lap a melynek munkatársai hazánk legelőkelőbb gazdasági írói, föltölleli a gazdasági és sport baromfi a galamb és éneklő madár és a házinyulterjesztési ágazatokat. Az első szám igen változatos és értékes tartalommal czimes alakban jelent meg. E heti folyóirat ára a folyó évre 6 korona. Megrendelhető a „Baromfi-nyertes” kiadóhivatalban (Budapest VII. Csömör-út 5) postautólevélben. Mutatványszámot bárkinek azonnal küldünk. Ezen kitűnő lapot az érdeklődők figyelmébe melegen ajánljuk.

— Páratlan kedvezményt léptetett életbe a világhírű, csalhatatlan hatású gazdák és konyhasó-tartalmu, mindig enyhe éghajlatu, kitűnő vasuti összeköttetéssel bíró Herkulesfürdő. Ugyanis a déli Kárpátok gyönyörű, regényes hegyvölgyében fekvő fürdő igazgatósága az intelligens középosztály részére azoknak, kik szerény jövedelemmel bírnak 50% kedvezményt engedélyez, hogy igit a csekélyebb anyagi javakkal megáldottak egészségük helyreállítása és üdülésük céljából felkereshessék Herkulesfürdőt. A kedvezményt kapják: orvosok, újságírók, államhivatalnokok, lelkészek, jegyzők, tanárok, tanítók, tisztviselők, hivatalnokok, színészek stb. ha az igazgatóság szállodáiban fogadnak lakást. Bővebb felvilágosítást és prospektust készséggel küld az igazgatóság.

— 112.000 marka egy könyvért. William Blake műveiért a napokban egy londoni árverésen óriási összeget fizettek. Az „Illustratio Hiob könyvéhez” című munka, melyet 1825-ben adtak ki, kelt el a legjobb áron. A kikiáltási ár 30.000 marka volt, ezután az ár rohamosan emelkedett és végül a folió kiadás 112.000 márkáért kelt el. Tulajdonosa Mr. Quaritsch. Maga Blake csak 30.000 márkát kapott egy esomó rajzért és pedig heti 40 marka részleteken. Ezután a legnagyobb árt „L'Allegro” és „Il Penzéro” cz. aquarellekért fizettek és pedig 39.200 márkát. Az egész gyűjteményért, mely Earl of Crowe tulajdonában volt, valamikor 200.000 márkát ajánlottak. És most mily óriási áron kelt el csak egy kötete a könyvtárnak.

Folytatás a mellékleten.

Melléklet a „Végvidék“ 16. számához.

— Amerikai humor. — Mély részvétellel értesültem róla, Mr. Jones, hogy ön az édes anyját eltemette, Édes Istenem, mit tehettem mást, mikor meghalt.

— Miss Mary nagyon lehangoltnak látszik ma.
— Talán a szerelem az oka.
— Oh dehogyan — a szűk cipő.

— Szerencsét kívánok önnek az eljegyzéshez. Mit mondott az apa, amikor ön megkérte a leánya kezét?
— Így szólt: „Vedd és tégy engem boldoggá!”

Miss Flinght: Nem hozhatna ön némi változatosságot a tánczába?
Mr. Hary: Szívesen, de hogyan?
Miss Flinght: Ha például a változatosság kedvéért egyszer a ballábamra lépne a jobb lábam helyett.

A mama: Látod fiam, az éppen nem volt udvarias dolog, hogy attól az urhölgytől az évei számát kérdezted.
A fiu: De mama, én nem udvariaskodni akartam hanem kíváncsi voltam rá.

— Jó tanács. Mindazoknak, kik pázsitot akarnak létesíteni, ajánljuk, hogy szerezzék be Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedéséből Budapest a „Sétateri“ vagy a „Margitszigeti“ fűmagkeveréket. — Ezeket már 29 éve szállítja Mauthner Budapest és a Margitsziget oly bámulatra méltó és gyönyörű sétateri részére.

Közgazdaság.

Javítások a szőlőhegyek permetezésénél.

Az eddig szerzett tapasztalatok bebizonyították, hogy a „Peronospora viticola“ és egyéb számos növénybetegségnek rez- vagy vastartalmú oldatokkal való okserű befecskendezéssel lehet elejét venni, mely okból az úgynevezett peronospora-permetezőket használták.

A különböző és különféle szerkezetű ilyen permetezők közül, melyek azonban egy és ugyanazon hátrányban szenvednek, hogy az oldatot belőlük a növényekre szivattyúzni kell, legelőnyösebben kiemelkedett — tekintetbe véve, hogy nemcsak a fecskendezés, hanem azon körülmény is, hogy mily módon eszközölnöd a permetezés, legnagyobb fontossággal bír — az immár több ezer példányban szállított, legkitűnőbbnek bebizonyult és az összes kulturálmunkában szabadalmazott „Syphonia“ permetező, mert úgy szivattyúzás, valamint az emeltyű mozgata nélkül az oldatot önműködőleg az utolsó cseppig finom harmatesőként elszórja.

Ezen lehető legegyszerűbb szerkezetű permetező áll egy üres üstből, manométerből és szelepből. Az üst közönségesen ónozott és olmozott erős vaspléből — megrendelésre azonban rézből is állíttatik elő — tartós és ellenálló, mivel sem mechanizmussal, sem pedig semmiféle csavarral elzáró nyílásokkal nem bír.

Egy külön kéziszivattyú, mely csakis töltésre szolgál, minden egyes üsthez adatik hozzá, ez azonban hat üst megtöltésére is teljesen elegendő.

A kezelés a lehető legegyszerűbb. A munkás csak a befecskendező növényekre tartozik figyelni; nem kell szivattyúznia, hanem csakis a sugárcsővet tartani, minél fogva egyik keze mindenkor szabadon mozoghat, úgy, hogy a munkától el nem fáradva, szárazon és tisztán érkezik haza.

A „Syphonia“, mely elérhetlen szerkezeténél fogva nemcsak a peronospora elfojtására, hanem egyéb növényi és állati kártevők, mint burgonyabetegség, szegecs és vértetű kiirtására, a száj és körömfájás feltűntetésére, üvegházakban gyenge növényágyag és növények permetezésére kitűnően szolgál, Mayfarth Ph. és Társa, Bécs II/1, gépgyára által 10, 15 és 100 L. töltésű nagyságban, úgy hordható, valamint szállítható szerkezetben és daczára megzafolhatatlan előnyeivel, megfelelő olesó árban szállíttatik.

Azon előny, hogy egy szivattyú több üst megtöltésére elegendő, különösen nagyobb telkek birtokosainak, községeknek, szövetkezeteknek és egyesületeknek javára szolgál, mivel a szivattyú elesése folytán a permetező ára sokkal alacsonyabb.

Képes árjegyzéket említett czég ingyen küld.

A tenyésztojások válogatása.

Gyakran hallható panasz a rosz keltetési eredményről, melyet rendszerint hibás okokra vezetnek vissza tenyésztőink. Az eredmény nemcsak a jó keltőtől és a jól elkészített fészektől függ, — sőt erre lényeges, mondhatnám elsőrendű befolyással van maga a tojás is, amelyet ép ez okból a tenyészelvek szigorúan szem előtt tartásával kell megválogatni. Nem kevés ugyanis azon esetek száma, a melyeknél a kelés rosz eredményét éppen az okozza, hogy tojást az ültetéskor éppen nem — vagy felületesen válogattuk meg. Hogy tudni — vagy pontosan ösmerni kell a tojás származását, a fajt — a melytől ered, — arról nem is szölok, hisz ez természetes; de már hangsúlyozandónak vélem azt, miszerint föltétlenül szükséges ösmernünk azt, vajjon a tojások magukon viselik-e a megtermékenyülés jeleit.

Az amerikai és angol tenyészők a tojás megválogatásánál föltette szigorúak. Ennek köszönhető az átlagosan kitűnőnek nevezhető kelési eredményei-

ket is. Ezt tudni és követni nagyon jó és hasznos lenne nekünk is; és ez okból a következőkben körvonalozni óhajtom azt a tízparancsoltnak nevezhető szabályt, a melyet a tengerentúli, az angol és egyáltalán a nyugati országok jobb tenyésztői követnek az ültetésnél és a keltő tojások megválogatásánál.

1) Egy tyúk alá ne tegyünk sok tojást. A sok tojást, a még oly nagy tyúk sem bírná egyenletesen melegíteni és forgatni — és így több tojásban a csira elhalna. Leghelyesebb, ha a határt 15—17 tojást közt szabjuk meg.

2) Az ültetésre szánt tojás legyen friss és ne legyen három hétnél korábbi időből eredő. Minél frisebb a tojás, annál biztosabban fogamzik és annál gyorsabban és erősebben fejlődik benne a csibe.

3) Az egy fészekbe szánt tojások legyenek nagyságra és lehetőleg korra is egyenlők, hogy így egyenletesen melegedhessenek, egyenletesen érjenek és keljenek is.

4) A tojás külsején ne legyenek elváltozások és sérülések. Egy jelentéktelennek látszó elváltozás vagy egy kis repedés is a tojás romlását és a csira elhalását idézhetné elő.

5) A tojás héja legyen egyenletesen gömbölyű és alakra kifogástalan. Egy kis kidomborodás — vagy mélyedés a héjon — veszélyesen befolyásolhatja a lyukacsosságot, a mi a keltetésnél szintén fontos.

6) A lyukacsosság szempontjából ugyancsak fontos az is, hogy a tojás tiszta legyen, mert ha azon tisztálanságok volnának, ez esetben tenforog az a veszély, hogy a lyukacsosság nem teljes, a lyukacsok betömők — s így tojához nem férhet a szükséges levegő, a mi ugyancsak a romlást idézhetné elő.

7) A tojás héja legyen kemény és szilárd, hogy azon a fészek elhagyása alkalmával a tyúk kárt ne tehessen.

8) Az egy tyúk alá szánt összes tojások lehetőleg egy tyúktörzstől is származzanak. Ez is fontos, mert különböző törzsek tojásai különféle tulajdonságokkal bírván, a kelés rendes menetét zavarhatják.

9) Hogy erőteljes és nagy — egyenletes csibékre tegyünk szert, ez okból válasszuk ki mindig a legnagyobb tojásokat; a nagyobb tojásokban ugyanis a csibék könnyebben és így jobban is fejlődnek ki, mint a kisebbekben. Ép ez okból kerüljük, hogy tenyésztésre fiatal jérczék tojásait keltessük ki.

10) A ki időt és fáradságot vesz arra, hogy a tojásokat már a lerakásnál megfigyelje és kiválassza, az természetesen kezében tartja a lehetőséget is arra, hogy csak a jó tojót, a széles mellű és egyáltalán nagyobb testű tyúkjai után keltesen. Nagyon ajánlatos és hasznos ezekre is figyelni és egyáltalán óvatosan járni el; a ki a tojás kiválasztást erre is ügyelve végzi, az hovatovább teljesen egységes, egyforma testű és egyforma tojóképességgel bíró tenyészállományhoz jut. A tanulság ebből az, hogy a kiválasztást már a tenyésztojásnál kell megkezdeni. Így juthatunk leg hamarabb eredményhez.

A keltetés most folyó idején mindezeket helyesnek véltük előadni és ismertetni. A ki követi, — csak hasznot merithet belőle.

Nyíltér*.)



Jó étvágy,
Könnyű emésztés,
Rendes anyagcsere

az alapjai a testi jólétnek a
„Rohitschi Tempforras“
rendszeres használata által
(mint vegyíték borhoz, cognac-
hoz és gyümölcsnedvekhez) vagy
pedig „Rohitschi Stiraforras“
által (jelentékenyen, erősebben,
vagy tisztán.)

Raktár Magyarország részére:
Hoffmann Józsefnél, Budapest. Báthory-ut. 8.

* Ezen rovat alatt közöltétek nem vállal felelősséget a szerk.

Hirdetések.

Pancsovai

* látképes levelezőlapok *

(tegyübb felvételek)

igen szép egy- és többszínű fotolitografiai kivitelben kaphatók

Wittigschlager C.

könyvkereskedésben, Pancsován.

Csak rövid ideig Pancsován,
a halászesarnok mellett.

LIFKA

hirneves

Muzeuma és Panopticum.

I. csoport!

Tartalmazza a mintázás és mechanika mesterműveit életnagyságra, történelmi és mythologiai viaszalakokban elegáns és értékes kiállítással, a mint azok itthelyt még soha bemutatva nem lettek.

II. csoport!

(csak felnőttek részére.)

Tartalmaz sok anatómiai préparátumokat elismert művészies kivitelben.

Uj! VII. Eduárd angol király betegsége.

Naponta reggel 9 órától kezdve nyitva.

Belépti díj 30 fillér.



Katonák örmesteriét, lefelé és 10 éven alatti gyermekek 20 fillért fizetnek.

4294. sz.

1903. tlv.

Klier Károly pancsovai lakos vjhajtónak Cseics Koszta és tsai bresztováci lakosok elleni vjhajtási ügyében Cseics Koszta és tsai nevén álló s bírói árverésben eladott ingatlan tekintetében Dr. Pentia Péter pancsovai lakos által beadott utóajánlati kérvénye.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tvszék mint tlvki hatóság közzé teszi, miszerint a területéhez tartozó s a bresztováci 1540. sz. lapon foglalt: 1) I. d. 100 hrsz. 1 h. I. o. szántóra, II. d. 100 hrsz. 677-□ól I. oszt. szántóra a bresztováci 412. sz. lapon foglalt: 213 sz. ház és 429 □ól házhelyre, III. d. 100 hrsz. 1. hold I. oszt. szántóra, 166 hrsz. 1. hold I. oszt. kaszállóra, 188 hrsz. 400 □ól kertre nézve 1903. évi február hó 27-én foganatosított bírói árverés Dr. Pentia Péter pancsovai lakos által keltő időben és szabályszerűen beadott utóajánlata következtében az 1881. évi 60. t. cz. 187. §-ához képest hatálytalannak nyilvánítatvan u. a. ingatlan birtok felett Klier Károly pancsovai lakos vjhajtó 149 kor. 14 fill. s jár. iránti követelésének kielégítése végett újabb bírói árverés elrendeltetik és annak még pedig a bresztováci 1540 sz. lapon foglalt: 1) I. d. 100 hrsz. 1 h. I. o. szántóra 266 k. 20 f. 2) II. d. 100 hrsz. 677-□ól I. o. szántóra 17 k. 60 f. a bresztováci 412 sz. lapon foglalt, 3) 213 sz. ház és 429 házhelyre 56 k. 10 f., 4) III. d. 100 hrsz. 1 h. I. o. szántóra 61 k. 60 f., 5) 166 hrsz. 1 h. I. o. kaszállóra 174 k. 90 f., 6) 188 hrsz. 400-□ól krtre 6 k. 60 f. megállapított kikiáltási az mellett Bresztovác közszégházánál leendő foganatosítására határidőül 1903. évi április hó 25. napjának d. e. 9 órákor azon hozzáadással tüzetik ki, hogy ezen határidőben a jelzett ingatlan Dr. Pentia Péter pancsovai lakos utóajánlat tevőre az 1881: 60. t.-cz. 187. §-a szerint kötelező fenti összegben megajánlott áron alul eladatni nem fog, a hogy az előbb nevezett utóajánlat levő kivételével az árverelni szándékozók által az árverés megkezdése előtt a bírói kiküldött kezeihez 23 kor. 10 f. 9 k. 70 f. 22 k. 40 f. 23 k. 10 f. 90 f. és 2 k. 70 f. készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban báuatpénz gyanánt leteendő.

Pancsován, 1903. évi márczius hó 17.

Medzihradzky,
k. t. bíró.

Dr. Lengiel F.-féle Nyirfa-balzsam.



Már maga az a nedv, mely a nyirfa törzséből, ha alba furrást eszközölünk, kifolyik, emberemlékezet óta mint a legkitűnőbb széptőzser ismeretes; ha azonban ezt a nedvet a feltaláló előírása szerint kémiai uton balzsammá készítjük, akkor lesz csak kitűnő hatása. — Ha az arczot vagy más bőrhelyet ezzel este bekenjük, a bőrről már másnap reggel majdnem észrevehetetlen pikkelyek válnak le, miáltal a bőr vakító fehér és finom lesz.

Ez a balzsam elsimítja az arczon képződő ráncokat és himlőhelyeket és annak fiatalos arczsint ad; a bőrnél felhőrséget, finomságot és üdeséget kölcsönöz, a legközelebb idő alatt eltávolítja a szepőket, bőrfoltokat, anyajegyeket, az orr vörösségét, bőr-akákat és mindenféle bőrtisztatlanságot. Egy korsó ára használati utasítással együtt 1 forint 50 kr.

Dr. Lengiel-féle Benzoc-szappan

a legnyihébb és leghasznosabb szappan a 13r részére, különlegesen preparálva darabonként 60 kr. — Kapható minden nagyobb gyógyszerárban, Főraktár Budapest-n TÖRÖK JÓZSEF gyógyszerárban, Király-utca 12 szám.

WITTIGSCHLAGER C.

KITÜNTETVE:
Budapest 1885. ezüst érem.
" 1896. elismerő oklevél.

KÖNYVNYOMDÁJA és KÖNYVKÖTÉSZE

KITÜNTETVE:
Temesvár 1891. ezüst érem.
Páris 1900. bronz érem.

Pancsován, Gromon-utcza 2. szám alatt, saját házában.

Készít mindennemű

könyvnyomdai munkákat,

u. m.: szin- és műnyomást, műveket és brosurákat az országban divó minden nyelven, ügyvédi és hivatali táblázatokat, számlákat, szállítóleveleket, körözvényeket, árjegyzékeket,

eljegyzési és esketési kártyákat, meghívókat, *gyászjelentéseket, gabonavásárlási szelvényeket, látogató-, czim- és ajánlási-kártyákat,* czimmel és czéggel ellátott levélpapírokat és kenderborítékokat stb. stb.

izléses, tiszta és szép kivitelben

a lehető legolcsóbb áron.

Mindennemű könyvkötészeti munkák csinos kivitelben, jutányos árak mellett végeztenek.

Nemzeti irodalmunk legértékesebb alkotásait, a magyar irodalom főműveit

MAGYAR FRANKLIN-Társulat kiadása

Remekírók

czim alatt egyöntetű szép kiadásban. 55 kötetben, diszes vászonkötésben adja közre a Franklin-Társulat.

Tartalmazza:

*Arany János Kisfaludy Károly
*Arany László Kisfaludy Sándor
Balassa Bálint Kölcsey Ferencz
*Bajza József Kossuth Lajos
Berzsenyi Bánel Madách Imre
Csiky Gergely Miksa Kelemen
Csokonai V. M. Pázmán Péter
*Czuczor Gerg. Petőfi Sándor
Deák Ferencz Reviczky Gyula
Eötvös József Sr. Szechenyi Istv. gr.
Fazekas Mihály *Szigligeti Ede
*Garay János Teleki László gr.
Gyöngyössi I. *Tompai Mihály
Gvadányi József *Vajda János
Kármán József *Vörösmarty M.
Katonai József Zrínyi Miklós
Kazinczy Fer. műveit.
*Kemény Zsigm.
Népies líra Népdalok
Korunk költészet

* A csillaggal jelzett remekírók kiadási jogát a Franklin-Társulat magának szerződésileg biztosította, úgy, hogy azt más kiadó ki nem adhatja, ezen írók művei más versenygyűjteményben meg nem jelenhetnek.

A Franklin-féle Magyar Remekírók kiállításá méltó a

nemzeti mű jelentőségéhez. Készt pályanyertes, művészi, erős angol vászonkötés; a papírja famentes, soha el nem sárguló; betűi külön e czélra készültek

A Franklin-féle Magyar Remekírók öt kötetes sorozatokban jelenik meg; minden félévben egy-egy öt kötetből álló sorozat.

A Franklin-féle Magyar Remekírók külön kedvezményképen a tavaszszal megjelent új magyar **Shakspeare**-kiadás, 6 vaskos kötetben, diszkötésben **20 korona** — kivételes áron szállítatik, holott e kiadás bolti ára 30 korona; az eddig forgalomban volt Shakspeare kiadás 100 koronába került. — Legkiválóbb költőink remek fordításában közli Shakspeare remekait e kiadás, névszerint Arany János, Petőfi, Vörösmarty, Szász Károly, Lévy József, Arany László, Rákosi Jenő, Györy Vilmos áttitkésében. Ez az egyetlen teljes magyar Shakspeare, és értékes kiegészítője a Magyar Remekírók gyűjteményének. Megrendelhető a Magyar Remekírók-kal egyidejűleg.

A Franklin-féle Magyar Remekírók 55 kötetnyi teljes gyűjtemény ára 220 korona, mely összeg havi részletekben törleszthető; a hat kötetes teljes Shakspeare kedvezményára 20 kor. a Remekírók előfizetőinek, ha a két mű együttesen rendeltek meg,

Sajtó alá rendeztek és az illető író életét és munkáinak jellemzését feltehető bevezetéssel ellátják:

Alexander Bernát
Angyal Dávid
Bádiacs Ferencz
Bánóczy József
Beöthy Zsolt
Berzeviczy Albert
Bayer József
Erdődi Sándor
Erdődi Béla
Erdélyi Pál
Ferenecz Zoltán
Fraknói Vilmos
Gyulai Pál
Heinrich Gusztáv
Koroda Pál
Kossuth Ferencz
Kozma Andor
Lévy József
Négyassy László
Rákosi Jenő
Riedl Frigyes
Széchy Károly
Széll Kálmán
Váczy János
Vadnay Károly
Voinovich Géza
Zoltány Iréy

E jégyes névsor biztosságot nyújt arra nézve, hogy a Magyar Remekírók megbízható szöveget adja a főtelt munkáknak, s hogy minden életrajzban és bevezetésben munkákhoz.

A Franklin-Társulat által kiadott Magyar Remekírók

II. sorozata

épp most jelent meg, és a következő köteteket tartalmazza:

- Arany János munkái II. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Riedl Frigyes.
- Kossuth Lajos munkáiból. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Kossuth Ferencz.
- Reviczky Gyula összes költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Koroda Pál.
- Szigligeti Ede szinművei I. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Bayer József.
- Vörösmarty Mihály munkái II. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

Még télen megjelent I. sorozat pedig az alábbi öt kötetet adja:

- Arany János munkái I. Sajtó alá rendezte Riedl Frigyes.
- Vörösmarty munkái I. Sajtó alá rendezte Gyulai Pál.
- Tompai Mihály munkái I. Sajtó alá rendezte Lévy József.
- Garay János munkái. Sajtó alá rendezte Ferenecz Zoltán.
- Csiky Gergely szinművei. Sajtó alá rendezte Vadnay Károly.

Megrendeléseket elfogad minden könyvkereskedés, valamint a Franklin-Társulat BUDAPESTEN.

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi angol **Balzsamja**

Egészségügyi hatóságilag megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üvegek felszerelése kereskedelmi törvényileg bejegyzett mintavédelem alatt áll.

Ezen Balzsam belsőleg és külsőleg gyógyít. És pedig: 1.) Mint eddig elérhetetlen hatású gyógyszer a tüdő és a mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot, és megszünteti a kivetést, csillapítja a fájdalmat okozó köhögést és meggyógyítja még a régebbi keleti ilyfajta bajokat is. 2.) Hatá a kitűnő torokgyulladásnál, rekedtségnél és minden torokbetegségnél stb. 3.) Minden lázat alaposan elhajt. 4.) Meglepő gyorsan gyógyít gyomorgörcsöket, kólikát és gyomorszakgatást. 5.) Enyhehatású hashajtó és vértisztító szer, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és melancholiát, erősíti az étvágyat és az emésztést. 6.) Kiválóan szolgál fogfájásnál, odvas fogak, szájröghadás és minden fog- és szájbetegségnél, megszünteti a felbőgést, a száj és gyomorból eredő rossz szagot. 7.) Külsőleg használva mint esodátos gyógyszer szolgál minden sebnél, hőpörpörés, szemölcs, égési sebek, elfagyott tagok, ruh, var és kiütések, megszünteti a fűfájást, zúgást, szakgatást, köszvényt, fülfájást stb. **Ügyeljünk mindenkor szorgosan a zöld apácza-védőjegyre, a mint az itt ábrázolva van.** Hamisításoktól legjobban óvakodhatunk, ha egyenesen a gyárból hozatunk eredeti, behajlított kartonba helyezett 12 kis vagy 6 duplatéveget 4 koronáért, Bosznia és Hercegovinába 4 korona 60 fillérért bérmentesen szállítva Ausztria Magyarország bármely postádjára. Kevesebb mennyiség nem küldetik. A küldés csak az összeg előre utalványozása vagy részletfizetés teljesítése esetén közölhető.

Miért szenved ön? mikor biztos gyógyulásra nyújt kilátást ezen szer bármely sebnél, legyen az bármily régi s csaknem mindig elkerülhetők a fájdalmas és veszedelmes műtétek sőt amputációk is, ha

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi

százlevelű rózsza (centifolia) kenőcsét

használat, mely rendkívül szívóerővel bír, s a sebek gyógyításában és a fájdalom csillapításában eddig utóérhetetlenül áll. A valódi százlevelű rózsza (centifolia) kenőcs használható a gyermekgyógyászatban a gyermekgyulladásnál, a tejfolyás elkerülésénél, mellkeményedéknél, orbánczánál, mindennemű régi bajoknál, felrepedezett lábak és lábcsakárnál, sebeknél, sőfolyásnál, dagadt lábknál sőt csontszáznál is; ütött-, szúrt-, lőtt-, vágott- és zúzott sebeknél; idegen testek, mint üveg- és faszilánkok, homok és sőrét, tüske stb. kiszívás által való eltávolítására; mindenféle dagadt, kőnőves, karbunkulus, ujjránóv, sőt ráknál is; ujjkukac, körömdagadás, tályog, feltört lábak, mindenféle égési sebek, elfagyott tagok, betegeskedő fekvéstől keletkező sebek, nyakdagadások, vérdagadások, füldegadások, és gyermekek azott sebnél stb. stb. Szétküldés csak az összeg előreutalványozása után történik. 2 tégely ára portóval, szállítólevéllel és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. **Köszönőiratok eredeti példányokban nagy számban állanak közbevitelre.** Ova intem az érdeklődőket halálalán hamisítványok megvételeitől és kérem szigorúan ügyelni arra, hogy minden tégelyen a „Schutzengel-Apotheke des Thierry (Adolf) in Pregrada“ bei **Robitsch Sauerbrunn** czégnél kell bejelölni.



Ezen két, gyógyhatásában felülmúlhatatlan szer nincs soha a'véteve megromlásnak, sőt ellenkezőleg, minél rézibb, annál értékesebb, és hatásozóbb; nem szenvednek sem a hidegség, sem a forróság behatása alatt, ennél fogva bármily évszakban szétküldhetők. Ezen két szer majdnem mindig javulást és segélyt eredményez. Legelőbb is az orvos segélyének igénybevétele. Természetesen mellőzni kell mindig más, hamisított szernek, vagy ilyenfajta rokszor ajánlott értéket és hatásozóerőt úgynevezett pótszernek használatát, — melyekért csak értékelni, dobjuk ki a pénzt, — hanem maradjunk meg mindig ezen két, régóta bevált, olesó és megbízható szer használatánál, melyeknek mint teljesen ártalmatlan, világszerre ismeretes szereknek, minden család nál bármely esetleges előfordulásánál készenlétben kellene lenniük. A hol ezen szernek nem volna kaphatók a fent leirt, valódiságot bizonyító védjegyvel ellátva, onnét legelőszörre direkt rendelni a következő címzésre:

An Apotheke Thierry (Adolf) Schutzengel-Apotheke in Pregrada bei Robitsch-Sauerbrunn.

Központi raktár Budapest Török J. gyógyszerüzében, Zágrábban Mittelbach S. gyógyszerüzében és Brady C. Bécsben gyógyszerüzében.

Diätetikus szer!

Diätetikus szer!

Gyomorbajosoknak!

Mindazoknak, kik meghűlés, a gyomor túlterhelése, hiányos, nehezen emészthető, avagy túlforró vagy hideg ételek élvezete, továbbá rendetlen életmód által maguknak gyomorbajt, mint:

gyomorhurut, gyomorgörcs, gyomorfájdalom, nehéz emésztést vagy elnyálkásodást

szereztek, ezennel egy jó háziszert ajánlatik, melynek kitűnő hatásai már évek hosszú során át kipróbáltattak. Ezen szer az

Ullrich Hubert-féle növénybor.

Ezen növénybor kitűnő, gyógyhatású füvekből jó borral van készítve, mely erősíti és élénkíti az emésztő szerveket. A növénybor megszünteti az emésztési zavarokat s elősegíti az egészséges vér képződését.

A növényborkor ideje korán való használatával legelőször még esirájában előjuthat minden gyomorbántalom. Ezért tehát el nem mulasztandó, a növénybort idejekorán használni. Oly jelenségek, mint: fűfájás, felbőgés, gyomorfájdalom, felfuadás, emelgés hiányosság, mely bajok krónikus (elavult) gyomor bajnál különösen hevesen jelentkeznek, nehányzori ivás után eltűnnek.

Székrekedés és annak kellemetlen következményei, mint szorulás, kólikafájdalom, szívdobogás, álmatlanság, valamint vérszorulás a májban, lépben és kapuérrendszerben (Hämorrhoidal-bántalmak) növényborral gyakran igen hamar megszüntetnek. A növénybor megszünteti az emésztetlenséget és eltávolítja a gyomorból és belekből könnyű szék által az ártalmas anyagokat.

Száraz, sápadt arcszín, vérhiány, erőtlenség legelőször a rossz emésztés, elégtelen vérképződés és a máj beteges állapotának következményei. Ily egyének étvágyhiánnyal, ideges ellankadás és rossz kedélyhangulat mellett, fejfájással és álmatlan éjszakkal lassan elsatynulnak és sirba szállnak. A növénybor az elgyengült életerőnek új lendületet kölcsönöz. A növénybor fokozza az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcsere, sieteti a vérképződést, csillapítja a felzúgott idegeket s új életkedvet teremt. Számos elismerés és köszönőirat bizonyítja ezt.

A növénybor kapható üvegeként 3 koronáért és 4 koronáért Panceova város gyógyszerüzében, továbbá, Homoliez, Bresztovác, Belgrád, Zimony, Batajnica, Uj-Pázna, Ó-Pázna, Glogon, Almás, Franzfeld, Réva-Ujfalu, Román-Petre Károlyfalva, Alibunar, Dolova, Mramorák, Bavaniste, Temes-Kubin, Szendrő, Pozsarevác, Aleksandrovác, Palánka, Paracany, Arangelovác, Mb. Valjevo, Obrenovác, Sabac, Sasinski, Mitrovica, Lacarak, Ruma, Ireg, India, Uj-Karlóca, Slankamen, Titel, Perlasz, Farkasd, Tor-Sziget, Ozora, Tor-Vásárhely, Dobrica, Kevi-Szilócs, Vég-Szent-Mihály, Temes-Paulis, Jaszenova, Vracevác, Felhértomplon, Palánka, Gradiste, Ó-Moldova, Uj-Moldova, Petrovác, Svilajnac, Kragujevác, Grn. Milanovác, Reska, Loznica, Janja, Bjelina, Erdevik, Cserévác, Ó-Futtak, Karlóca, N-Kovil, Pétervárad, Ujvidék, Verseez stb. gyógyszerüzében, valamint Magyarország és Ausztria-Magyarország minden kisebb és nagyobb helyiségeinek gyógyszerüzében. Azonkívül a panceovai gyógyszerüz. szétküld 3 és több üveg növénybort eredeti áron Ausztria-Magyarország minden részére.

Utánzatoktól óvakodjunk.

Kérjük határozottan

Ullrich Hubert-féle növénybort.

FŐRAKTÁR Panceova részére RADDA FRIGYES gyógyszerüzében az „Angyalhoz“.

Diätetikus szer!

Diätetikus szer!

P SERHOFER J. vértisztító labdaccai.

Évtizedek óta ezen labdacok általános elterjedésnek örvendenek és alig van család, melyben ezen kitűnő háziszertből készlet nem volna található. Számtalan orvos által ezen labdacok háziszertül ajánlottak minden oly bajknál, melyek a rossz emésztésből és székrekedésből erednek, mint epe-zavarok, májbajok, kólka, vértúlulások, aranyér, béltelenség s hasonló betegségek. Vértisztító tulajdonságuknál fogva kitűnő hatással vannak vérszegység s az abból eredő bajoknál is, így sápkóránál, idegességből származó fejfájásoknál stb. Ezen vértisztító labdacok oly könnyen hatnak, hogy a legesekélyebb fájdalmat sem okozzák és ennek folytán még a leggyengébb egyének, de még gyermekek által is bevehetők.

Ezen vértisztító labdacok csak a Pserhofer J.-féle az „Arany birodalmi almához“ címzett gyógyszerüzében Bécsben I., Singerstrasse 15. sz. a. készíttetnek valódi minőségben s egy 15 szem labdacot tartalmazó doboz ára 21 kr. Egy csomag, melyben 6 doboz tartalmazatik, 1 frt. 05 krba kerül. Az összeg előzetes beklüldésnél bérmentes küldéssel együtt 1 csomag 1 frt. 25 kr., 2 csomag 2 frt. 30 kr., 3 csomag 3 frt. 35 kr., 4 csomag 4 frt. 40 kr., 5 csomag 5 frt. 20 kr. és 10 csomag 9 frt. 20 krba kerül.

NB. Nagy elterjedésük következtében ezen labdacok a legkülönbözőbb nevek és alakok alatt utánoztattak: ennek következtében kéretik csakis Pserhofer J.-féle vértisztító labdacokat követelni és csak azok tekinthetők valódiaknak, melyek használati utasítása a Pserhofer J. névalírásal, fekete színben és minden egyes doboz fedele ugyanazon aláírással, vörös színben van ellátva.

A számtalan hálaíratból, melyet a labdacok fogyasztói a legkülönbözőbb és legnehezebb betegségek után egészségük visszanyerése folytán hozzánk intéztek, ezen helyen csakis néhányat említnék azon megjegyzéssel, hogy mindenki, ki ezen labdacokat egyszer használta, meg vagyunk győződve, azo'at tovább fogja ajánlani.

Tisztelt Pserhofer ur! Köln, 1883. Ápril hó 30. án.

Legyen oly szives és küldjön nekem ismét 5 tekercset az ön felülmúlhatatlan vértisztító labdacsaiból utánvétellel. Fogadja ez uton is a legmélyebb köszönetemet labdaccai csodahatásáért. Maradok teljes tisztelettel

Pawlistik Ferencz, Köln, Lindenthal.

Tekintetes ur! Hrasche, Földnik mellett, 1887. szept. hó 12. én.

Isten akaratá volt, hogy az ön labdacai kezeim közé kerültek, melyeknek hatását ezennel megírom. Én gyermekágyban meghűltem olyannyira, hogy semmi munkát sem voltam képes végezni és bizonyára már a holtak közt volnék, ha az ön csodálatraméltó labdacai engem nem mentettek volna meg. Az Isten áldja meg önt ezért ezerszer. Nagy bizalmam van, hogy ezen labdacok engem is tökéletesen ki fognak gyógyítani, a mint már másoknak is egészségük visszanyerésére segítségül szolgáltak. Knifecz Teréz.

Mélyen tisztelt ur! Bécs-Ujhely, 1887. nov. 9-én.

A legforróbb köszönetemet mondok ezennel önnek 60 éves nagynémem nevében. Az illető 5 éven át szenvedett gyomorhurutban és vízkórásban, már életét is megunta, melyről

Bernhardi alpesi-fü liqueur, Bernhard W. O.-tól Bregenzben. Egész üveg 2 frt. 60 kr., fél üveg 1 frt. 40 kr., negyed üveg 70 kr.

Amerikai köszvénykenőcs, gyors és biztos hatású, legjobb szer minden köszvényes és csuzos bajok, u. m.: gerinczagybantalom, tagszagadtás, ischiás, migraine, ideges fogfájás, fűfájás, fűszagadtás stb. stb. ellen 1 frt. 20 kr.

Angol csodabalzsam, Pserhofer J.-től egy üveg 50 kr

Fagybalzsam, Pserhofer J.-től. Évek óta a fagyos tagokra és minden idült sebre, mint legbiztosabb szer elismerve, 1 köcsög 40 kr. Bérmentve 65 kr.

„Stoll“-féle Kolapraeparatumok, kitűnő szer gyomor és bélbetegségeknek.

Kola-elixir vagy bor, egy liter 3 frt., fél liter 1 frt. 60 kr., negyed liter 85 kr.

Golyva-balzsam, Pserhofer J.-től kitűnő szer golyva ellen, egy üveg 40 kr., bérmentve 65 kr.

Élet-esszencia, (prágai csippek), Pserhofer J.-től, megrontott gyomor, rossz emésztés és mindennemű altesti bajok ellen kitűnő háziszert, 1 üveg 22 kr., 12 üveg 2 frt.

Utifüvedy, Pserhofer J.-től, egy ált. ismert kitűnő háziszert hurut, rekedtség gőresős köhögés stb. ellen, 1 üvegeske 50 kr., 2 üveg bérmentve 1-50.

P SERHOFER J. gyógyszerész, „zum goldenen Reichsapfel“ WIEN, Singerstrasse 15.

Tannochin hajkenőcs, Pserhofer J.-től. Évek hosszú sora óta valamennyi hajnövesztő szer közt orvosok által a legjobbnak elismerve. Egy elegáns nagy szelencével 2 frt.

Általános tapasz, Steubel tapártól. Útés és szurás által okozott sebesebnél mérges dagana-toknál, ujjkukac, sebes, vagy gyulladt mell vagy más ily bajoknál, mint kitűnő szer lön kipróbálva, 1 tégely 50 kr. Bérmentve 75 kr.

Általános tisztító-só, Bullrich A. W.-től. Kitűnő háziszert a rossz emésztés minden következményeinél u. m. fűfájás, szédülés, gyomorgörcs, gyomorhív, aranyér, dugulás, stb. ellen. 1 csomag ára 1 frt.

Ezen itt felsorolt készítményeken kívül az osztr. lapokban hirdett összes bel- és külf. gyógy-szerészeti különlegességek raktáron vannak és a készletben netán nem levők gyorsan és olesón megszerezhetnek. Postai megrendelések a leggyorsabban eszközölhetnek, ha a pénzösszeg előre beklüldetik; nagyobb megrendelések utánvétellel küldetnek.

Valódiaknak csak azok tekinthetők, melyek használati utasítása a Pserhofer J. névalírásal és minden egyes doboz fedele ugyanazon aláírással vörös színben van ellátva.

Védve védjegy által. Végjegy utánzása szigorúan büntetetik.

Ferencz József Keserűvíz

az egyedül elismert kellemes ízű természetes haszajtszer.

Pályázati hirdetmény.

A Révaujfalu községben üresedésbe jött kettő községi irnoki állásra ezennel pályázatot hirdetek. —

Ezen állással a következő javadalmazások vannak egybekötve, és pedig: egyenként 720-720 kor. évi fizetéssel jár és választás utján töltendő be.

Felhivom mindazokat kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy a megyei szabályrendeletben előirt képesítést és eddigi működésüket igazoló bizonyítvánnyal felszerelt kérvényüket 1903. évi április hó 30-ig alólírott hivatalnál nyujtsák be, mert a később beérkező kérvények figyelembe vétetni nem fognak. —

Pancsován, 1903. évi április hó 4-én.

2-2

Dr. Gyertyánffy,
főszejgabiró.

Pályázati hirdetmény.

Az üresedésbe jött Homolicz községben kézbesítői és adó végrehajtói állásra ezennel pályázatot hirdetek. —

Ezen állással a következő javadalmazások vannak egybekötve, és pedig: A községi kézbesítő évi 240 kor. az adóvégrehajtó pedig 600 kor. évi fizetést kap és választás utján töltendő be.

Felhivom mindazokat kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy a megyei szabályrendeletben előirt képesítést és eddigi működésüket igazoló bizonyítvánnyal felszerelt kérvényüket 1903. évi április hó 30-ig alólírott hivatalnál nyujtsák be, mert a később beérkező kérvények figyelembe vétetni nem fognak. —

Pancsován 1903. évi április hó 4-én.

2-2

Dr. Gyertyánffy,
főszejgabiró.

Szőlőlugast ültessünk
minden ház mellé és házi kertjeinkben.



Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas, (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha megnő is, termést nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lúgasnak alkalmas fajtákat ültettek, azok öven elatják házukat az egész szőlőérés idején a legkitűnőbb muskatály és mas édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fa a mellett a legcélszerűbb gondossal felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekebbedise anélkül hogy legkevesebb helyet is eloglalna az egyébre használatos részekből. Ez a leghaladósabb gyümölcs, mert minden évben terem.

A fajok ismerettségére vonatkozó szilv és érnymatú katalógus bárkinek ingyen és bérmentve küldet meg, aki címét egy levelezőlapon tudatja.

Ermellekt első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyb'd

20-18

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 101. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszék 1902. évi 5212 számú végzése következtében Dr. Radda Ignác ügyvéd által képviselt Schott A. czég javára Sándorfy Adolf ellen 553 kor. 31 fill. s jár. erejéig 1902. évi július hó 21-én fogantatott biztosítási végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 1500 kor. becsült gazdasági és varrógépekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. járásbíró V. 170/1903. sz. végzése folytán 553 kor. 31 fill. tőkekövetelés, ennek 1902. évi június hó 30. napjától járó 6% kamatai, eddig összesen 132 kor. 50 fill. bíróilag már megállapított és 12 kor. 40 fill. árverés kifizetési költségei erejéig a fizetett 300 korona betudásával Pancsován adós üzletében leendő eszközlésére 1903. évi április hó 27. napjának délelőtti 9 órája határidőül kifizetik azzal, hogy ezen napon alap- és felülfoglaltatók követeléseire erejéig is — a meynyben kielégítési jogot nyertek volna megtartatni fog és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Pancsován, 1903. évi április hó 7-én.

Bossán,
kir. bír. végrehajtó.

1-1

Kész női felöltő-raktár

Budapestről, a vásártéren.
(Ferencz József-ter.)

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy ismét leérkezem az idej tavaszi országos vásárra április 24., 25. és 26-án. Dus választékú raktár a. m.: Paletók zibilin és más kelmékből, gallérok és leány-felöltők, kabátok különféle kelmékből, divatosan izlésesen kiállítva és jutányos árak mellett.

Tisztelettel
BENEDEK ADOLF,
Budapestről.

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapestben.

H. Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.



Schicht-szappan

„szarvas” vagy „kulcs”
jeggyel




legjobb, legkiadósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől mentes.

Mindenütt kapható!

!!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht” névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!!

Mc. Cormick Harvesting Machine Comp.

(Chicagói aratógépgyár.)

KNECHT J. E., igazgató. BUDAPEST, V., Váci-út 30.



KATALÓGUSOK ingyen és bérmentve.

Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Gyártmányok: Kéveköltőgép, „Daisy” marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manila” kéveköltőfonal gyártmányai.

Évi gyártmány 362.000 gép.

A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége
BUDAPEST, V. ker. Váci-körút 32. szám.

Ajánlja a magyar kir. államvasutak gépgyárában készült 4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű gőzcséplőkészleteit, 14, 16 és 20 lóerejű COMPOUND-LOKOMOBILJAIT és végre

„MILLENNIUM” legújabb szerkezetű fűkaszaló-, marokrakó- és kéveköltő-aratógépeit, továbbá ACZÉLÖNTÉSŰ EKEFŐVEL ELLÁTOTT EKÉIT és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

Kizárólagos képviselők: **Singer és Palmer, Temesvár.**

A párisi világiállításon „GRAND PRIX” a legnagyobb kitüntetés.

Kiadótuladonos: Feymann Gyula.

Nyom. Wittgischlager C.-nál Pancsován.